

DIGGIN' THE PAST

NL KASTEELDOMEIN ZONNEBEKE

Het museum is ondergebracht in het historisch kasteeldomein van Zonnebeke en vormt het ideale vertrekpunt voor een ontdekkingsstocht langs de slagvelden van 1917. Op minder dan drie kilometer liggen ondermeer het bekende Polygoonbos en Tyne Cot Cemetery, de grootste begraafplaats van de Commonwealth ter wereld.

Naast de balie van het museum vind je in het bezoekerssalon alle nodige informatie, ook voor wie gewoon wil wandelen, fietsen of een plekje zoekt om lekker te eten.

EN ZONNEBEKE CHATEAU GROUNDS

The museum is located in the Zonnebeke château grounds and is the ideal starting point for a visit to the battlefields of 1917. Less than 2 miles away, you can find the well-known Polygon Wood and Tyne Cot Cemetery, the largest Commonwealth War Graves Cemetery in the world. Beside the museum desk you will find the visitor lounge with all the information you need for your tour.

There is also information for visitors who want to enjoy hiking, biking or are looking for a place to eat.

FR CHATEAU DE ZONNEBEKE

Situé dans le cadre historique du Château de Zonnebeke, le musée est le point de départ idéal de la visite des champs de bataille de 1917. A moins de trois kilomètres se trouvent notamment le célèbre Polygon Wood et Tyne Cot Cemetery, le plus grand cimetière du Commonwealth au monde. Outre la visite du musée, vous accéderez au salon des visiteurs où se trouvent toutes les informations nécessaires, tant pour profiter d'une randonnée pédestre ou à vélo que pour prendre un repas.

DU CHATEAU DE ZONNEBEKE

Das Museum liegt im historischen Schlosspark von Zonnebeke und bildet den idealen Ausgangspunkt für die Entdeckung der Schlachtfelder von 1917. In weniger als drei Kilometern Entfernung liegen unter anderem der berühmte Polygon Wald und Tyne Cot Cemetery, der größte Commonwealth Friedhof der Welt. Neben der Museumsrezeption finden Sie im Besuchersalon alle gewünschten Informationen, auch für diejenigen, die einfach nur wandern oder Rad fahren möchten oder einen Platz suchen um lecker zu essen.

KENNISCENTRUM PASSCHENDAELE /
PASSCHENDAELE RESEARCH CENTER

Ieperstraat 1, B-8980 Zonnebeke

T 0032 51 77 04 41

E kenniscentrum@zonnebeke.be

W Catalogi en praktisch / Catalogues and practical information /
Catalogues et renseignements pratiques /

Kataloge und praktisch:

www.passchendaele.be



OPEN / OUVERTURE / ÖFFNUNGSZEITEN

Maandag van 13.00 - 16.30 uur.

Dinsdag op afspraak.

Woensdag van 09.00 - 12.00 uur
en van 13.00 - 16.30 uur.

Donderdag op afspraak.

Vrijdag van 09.00 - 12.00 uur.

Monday from 1 pm till 4.30 pm.

Tuesday upon reservation.

Wednesday from 9 am till 12 am
and from 1 pm till 4.30 pm.

Thursday upon reservation.

Friday from 9 am till 12 am.

Lundi de 13h à 16h30.

Mardi sur rendez-vous.

Mercredi de 9h à 12h
et de 13h à 16h30.

Jeudi sur rendez-vous.

Vendredi de 9h à 12h.

Montag von 13.00 bis 16.30 Uhr.

Dienstag nach Vereinbarung.

Mittwoch von 09.00 bis 12.00 Uhr
und von 13.00 bis 16.30 Uhr.


Donnerstag nach Vereinbarung.

Freitag von 09.00 bis 12.00 Uhr.



PASSCHENDAELE RESEARCH CENTER

KENNISCENTRUM
CENTRE D'ÉTUDES - WISSENSZENTRUM



“To try and represent war
on paper is futile.
It cannot be copied ...”
Lt-Col C.C.R. Murphy, 1928

NL KENNISCENTRUM PASSCHENDAELE

In de voormalige pastorie van Zonnebeke, een modernistisch gebouw van architect Huib Hoste, is vanaf 2014 het nieuwe kenniscentrum ondergebracht van Zonnebeke.

Het kenniscentrum omvat twee grote collecties die het erfgoed en het verleden van Zonnebeke en haar deelgemeentes bewaren. Enerzijds is er het documentatiecentrum van het Memorial Museum Passchendaele 1917. De collectie omvat naast de vele naslagwerken ook een ruime verzameling aan kaartmateriaal, foto's en archieven, die handelen over de Eerste Wereldoorlog en de derde slag om Ieper (1917) in het bijzonder. Daarnaast is ook de bibliotheek en het archief van de Zonnebeekse Heemvrienden ondergebracht in het kenniscentrum. De collectie bestaat uit zowel heemkundige werken als tijdschriften en andere bronnen over de lokale geschiedenis.

Het kenniscentrum wordt in de komende herdenkingen van 2014-2018 de plaats waar onderzoekers, studenten en nieuwsgierigen met hun vragen terecht kunnen over het oorlogsverleden en het erfgoed van de streek.

EN PASSCHENDAELE RESEARCH CENTER

From 2014 the new research center of Zonnebeke is located in the former rectory, built in modernist style by architect Huib Hoste.

The center houses two large collections which preserve the heritage and history of the villages now belonging to the community of Zonnebeke.

The first, being the documentation centre of the Memorial Museum Passchendaele 1917 covers a range of reference books, an extensive map collection, photos and WWI archives focused on the Third Battle of Ypres (1917).

The second collection contains the library and archives of the Zonnebeekse Heemvrienden dedicated on local customs and folklore. It holds both general and periodical works on local history.

During the upcoming commemorations of 2014-2018 the information center plays a major role as a place of expertise for researchers, students or just interested individuals.

It is a place where any questions about the regions' war history and heritage can be asked.



...n Kompanien hatten ihn an Ort und Stelle
rund der Angabe des Gefreiten des R.I.R. 2
on der Straße Menin—Ypern in südwestlich
unge bevor es bei Rotpunkt 650, an der Abbieg
st war. Dennoch arbeiteten sich die 3. und 4. S
vor, über die durch Feuer und Eisen aufgewi
10.30 Uhr, also nach mehr als 2 Stunden, ha
hrenten Wellen durch den Hergensabbat vorgef
thageparties erreicht. Kompanien sage ich? B
ann, auch die andere hatte nicht viel mehr. Ab
einige Gewehre. Die 3. Komp. am rechten Fl
R. 239 auf, links von der 3. Komp. lagen die
mp. war durch starkes Granatfeuer mit dem S



Just a few
lines to let you know I am getting
on alright at present hope you and
family are the same but I shall be
pleased when this war is over
so I can

FR CENTRE D'ÉTUDES PASSCHENDAELE

Le nouveau centre d'études de la commune de Zonnebeke est établi dans l'ancien presbytère de la commune de Zonnebeke, une maison moderniste créée par l'architecte Huib Hoste. Le centre d'études possède deux collections importantes qui conservent l'héritage et le passé de Zonnebeke ainsi que de ses communes fusionnées.

D'une part il y a le centre de documentation du Memorial Museum Passchendaele 1917. Cette collection comprend à part les nombreux ouvrages de référence, un important ensemble de cartes, de photos et d'archives qui traitent de la Première Guerre mondiale et de la Troisième Bataille d'Ypres (ou la Bataille des Flandres) de 1917 en particulier.

D'autre part il y a la bibliothèque et les archives des 'Zonnebeekse Heemvrienden' (Les Amis de l'Association d'Histoire locale de Zonnebeke). Cette collection comprend des ouvrages au sens le plus large du mot comme des livres, des publications, des périodiques et d'autres sources sur l'histoire locale. Au cours des futures années de commémoration 2014-2018 le centre d'études devient le lieu où chercheurs, étudiants et personnes intéressées peuvent adresser leur questions au sujet aussi bien de ces années de guerre 1914-1918 que du passé de guerre et de l'héritage de la région.

DU PASSCHENDAELE WISSENSZENTRUM

Im ehemaligen Pfarrhaus von Zonnebeke, einem modernistischen Gebäude des Architekten Huib Hoste, ist ab 2014 das neue Wissenszentrum von Zonnebeke untergebracht.

Das Wissenszentrum umfasst zwei große Sammlungen, die das Erbe und die Geschichte von Zonnebeke und seinen Ortsteilen bewahren. Einerseits das Dokumentationszentrum des Memorial Museum Passchendaele 1917. Die Sammlung umfasst neben zahlreichen Nachschlagewerken auch eine große Zahl von Karten, Fotos und Archiven, die sich mit dem Ersten Weltkrieg und der Dritten Schlacht von Ypern (1917) im Besonderen befassen.

Darüber hinaus ist auch die Bibliothek und das Archiv der Zonnebeekse Heemvrienden, Verein für Heimatkunde, im Wissenszentrum untergebracht. Diese Sammlung umfasst sowohl Bücher über Heimatkunde im weitesten Sinne des Wortes als auch Zeitschriften und andere Quellen über die lokale Geschichte.

Das Wissenszentrum wird beim kommenden Gedenken 2014-2018 der Ort für Forscher, Studenten und Neugierige die Fragen über die Kriegsvorgänge und das Erbe der Region haben.